

# Chronologie

## Juli–September / juillet-septembre 2016

### Juli/juillet

**01.07.** Die Nationalversammlung stimmt für einen Gesetzentwurf, der ein Jahr Haft und eine Geldstrafe von 45 000 Euro für die Leugnung von Genozid, Sklaverei, Kriegsverbrechen und Verbrechen gegen die Menschlichkeit vorsieht. Bisher stand nur die Leugnung des Holocaust unter Strafe.

**04.07.** Aus Sorge vor Ausschreitungen gegen die geplante Lockerung des Arbeitsrechts sagen die regierenden Sozialisten ihr jährliches Sommerreffen ab. Zuvor waren der Partei zufolge bereits deren Büros angegriffen worden. Anstelle des ursprünglich für Ende August in Nantes geplanten Treffens soll es regionale Begegnungen in mehreren Städten geben.

**13.07.** Aus Angst vor Anschlägen schließt Frankreich seine diplomatischen Vertretungen in der Türkei und sagt die Feierlichkeiten zum französischen Nationalfeiertag in der Botschaft in Ankara und dem Generalkonsulat in Istanbul ab.

**14.07.** Frankreich begeht seinen Nationalfeiertag. An der traditionellen Parade in Paris nehmen 3200 Soldaten teil; 55 Flugzeuge, 30 Hubschrauber und 212 Fahrzeuge sind im Einsatz. Auch Soldaten aus Australien und Neuseeland sind dabei, um an die Teilnahme ihrer Streitkräfte an der Schlacht an der Somme 1916 zu erinnern. Ein 31-jähriger Tunesier rast kurz nach dem Feuerwerk zum Nationalfeiertag auf der Strandpromenade in Nizza mit einem Lastwagen durch eine Menschenmenge und tötet dabei 86 Menschen. Zahlreiche weitere werden zum Teil lebensgefährlich verletzt. Der Täter wird von der Polizei erschossen. Staatspräsident Hollande betont die Entschlossenheit Frankreichs, den Terrorismus mit allen verfügbaren Mitteln zu bekämpfen.

**17.07.** Innenminister Bernard Cazeneuve ruft nach dem Anschlag von Nizza alle patriotischen Franzosen zum freiwilligen Polizeidienst auf. Der Appell richtet sich an französische Staatsbürger mit und ohne militärische Ausbildung sowie an

### A vos marks !

Plus de 14 ans après l'introduction de la monnaie européenne, les consommateurs allemands semblent, selon une étude de la *Bundesbank* publiée le 17 juillet 2016, nourrir une certaine nostalgie pour leur ancienne devise. 12,76 milliards de deutschemarks (l'équivalent de 6,53 milliards d'euros) en billets et en pièces sont toujours gardés en réserve, sans que l'on puisse dire s'il s'agit de collectionneurs ou de citoyens eurosceptiques attendant le retour de leur ancienne monnaie. 167,3 millions de billets



(donc en gros deux billets par personne en moyenne) et 23,5 milliards de pièces n'ont toujours pas été échangés. 72 millions de billets de dix deutschemarks et 9,7 milliards de pièces d'un pfennig restent cachés dans les chaudières. On ignore combien auraient été détruits ou tout simplement jetés à la poubelle. La *Bundesbank* procède encore chaque année à des échanges pour une valeur de 100 millions de marks. La petite pièce d'un pfennig, qualifiée jadis de porte-bonheur, apparaît toujours collée symboliquement sur des faire-part de naissance ou des cartes de vœux.

Zusammengestellt von Simona Gnade, *French Cultural Center / Alliance Française* (Boston), und François Talcy, Journalist.

Etablie par Simona Gnade, *French Cultural Center / Alliance Française* (Boston), et François Talcy, journaliste.

ehemalige Soldaten. Derzeit besteht die operative Reserve aus 12 000 Freiwilligen. 9 000 davon gehören der paramilitärischen, 3 000 der regulären Polizei an.

**19.07.** Die französische Luftwaffe fliegt neue Angriffe auf mutmaßliche Stellungen der Jihadistenmiliz Islamischer Staat (IS) im Irak, darunter Ziele in der Nähe der im Nordwesten des Landes gelegenen Stadt Mossul.

**20.07.** Die Regierung umgeht durch den Verfassungsparagrafen 49-3 auch in letzter Lesung eine Abstimmung über ihre seit Monaten umstrittene Arbeitsmarktreform. Damit gilt das Gesetz als angenommen, sofern nicht ein Misstrauensantrag gegen die Regierung gestellt wird und Erfolg hat. Die Reform sieht u. a. vor, die 35-Stunden-Woche und den Kündigungsschutz zu lockern.

**20.07.** Als Reaktion auf den Anschlag von Nizza wird der Ausnahmezustand bis Januar 2017 verlängert. Dem Votum war ein Kompromiss zwischen der sozialistischen Regierung und der konservativen Opposition vorausgegangen. Dieser sieht vor, dass der Ausnahmezustand nicht wie ursprünglich geplant nur um drei Monate, sondern um ein halbes Jahr ausgedehnt wird. Grund ist die hohe Wahrscheinlichkeit weiterer Anschläge

**22.07.** Die Generaldirektorin des Internationalen Währungsfonds (IWF), Christine Lagarde, muss wegen einer umstrittenen Millionenzahlung zu ihrer Zeit als französische Wirtschaftsministerin in Frankreich vor Gericht.

**26.07.** In einer Kirche nahe der französischen Stadt Rouen kommt es zu einer Geiselnahme, bei der zwei Angreifer einen 85-jährigen Pfarrer tö-

## Recrudescence d'attentats

Une vague d'attentats frappe l'Allemagne au mois de juillet. Le 18, un réfugié afghan de 17 ans, entré en Allemagne en juin 2015, blessé grièvement quatre passagers d'un train régional à coups de couteau et de hache, avant d'être abattu par la police entre Treuchlingen et Würzburg en Bavière. Un drapeau de la milice djihadiste est retrouvé chez l'agresseur. Dès le lendemain, *Daesh* revendique l'attentat via la même agence qui avait revendiqué l'attaque du 14 juillet à Nice.

Le 22, une fusillade dans un centre commercial de Munich fait dix morts, dont le tueur lui-même (un Germano-iranien de 18 ans ayant révélé des sympathies pour l'extrême droite), qui se suicide non loin du centre commercial, près du village olympique. La piste d'un acte terroriste est exclue. Néanmoins, l'affaire provoque un débat politique sur la législation en matière de détention d'armes et sur le recours à l'armée dans le cadre de la sécurité intérieure.

Le 24, c'est un demandeur d'asile syrien de 27 ans qui blesse 15 personnes lors d'un attentat suicide à Ansbach en Bavière. Il aurait tenté d'assister à un festival de musique avant de faire exploser son sac à dos. Une vidéo est trouvée sur le portable du kamikaze, revendiquant son appar-

tenance à la milice terroriste et menaçant de commettre un attentat contre des Allemands « *au nom d'Allah* ».

Après ces trois attaques, la presse et les partis politiques s'interrogent sur la nécessité d'un nouveau concept sécuritaire. L'appel à des réservistes pour renforcer les forces de police est évoqué au sein de la coalition gouvernementale, en évitant néanmoins de porter des soupçons généralisés contre les réfugiés. Le ministre-président de Bavière, Horst Seehofer, exige pour sa part plus de fermeté envers les migrants, dont la demande d'asile est refusée (comme c'était le cas pour le Syrien à Ansbach, qui selon la loi aurait dû être renvoyé en Bulgarie, où il avait déposé sa première demande). Dans sa conférence de presse, le 28 juillet, la chancelière, imperturbable, reste fidèle à ses convictions que l'Allemagne se doit d'accueillir et d'intégrer des réfugiés. Elle présente un plan en neuf points, dont beaucoup ne sont pas vraiment nouveaux. Suite aux événements de juillet, les autorités prennent des mesures de sécurité dans le cadre de grands événements populaires, comme les matchs de football ou les festivals de musique. Pendant la fête de la bière à Munich, tous les visiteurs sont désormais contrôlés à l'entrée.

ten. Eine weitere Person wird lebensgefährlich verletzt. Die Polizei erschießt die beiden mutmaßlichen Attentäter. Gegen einen der Angreifer war in der Vergangenheit bereits ein Terrorverfahren eingeleitet worden. Staatspräsident Hollande ruft für den Folgetag die Konferenz der Religionsvertreter in Frankreich ein. Zwei Tage später räumt Premierminister Manuel Valls ein Versagen der Justizbehörden ein, weil einer der beiden Attentäter mit einer elektronischen Fußfessel in den Hausarrest entlassen worden war.

**30.07.** An mehreren Orten in Frankreich trauern Christen und Muslime um den in seiner Kirche getöteten Priester. Im südostfranzösischen Lyon beteiligen sich hunderte Menschen an einem Marsch der Brüderlichkeit. In der Kathedrale von Rouen versammeln sich rund 2000 Menschen, unter ihnen hohe geistliche Würdenträger und Frankreichs Innenminister Bernard Cazeneuve.

## August/août

**03.08.** Frankreich will bis 2019 eine Nationalgarde mit 84000 Reservisten aufbauen; sie könnte dann die bisher vom Militär gewährleisteten Anti-Terror-Einsätze im Inland übernehmen. 12500 Reservisten sollen die nach mehr als acht Monaten Ausnahmezustand stark beanspruchten Sicherheitskräfte entlasten. Jeden Tag könnten somit 4000 Gendarme mehr im Einsatz sein, so Innenminister Bernard Cazeneuve.

**04.08.** Im Kampf gegen aus ihrer Sicht zu billige spanische Import-Weine greifen Winzer in Frankreich zu drastischen Mitteln. Neben Sabotageaktionen gegen Händler gießen sie im Küstenort Sète bei Montpellier fast 50000 Liter Wein aus Tanks in umliegende Straßen.

**08.08.** Rund zwei Jahrzehnte nach dem letzten französischen Atomwaffentest im Südpazifik will die protestantische Kirche Polynesiens Frankreich beim Internationalen Strafgerichtshof in Den Haag anklagen. Die französischen Nuklearwaffentests der 1960er- bis 1990er-Jahre hätten noch heute schwerwiegende Folgen für die Bevölkerung der Inseln. Frankreich hatte zwischen 1966 und

## Un budget à l'équilibre

Le gouvernement de Berlin adopte le 6 juillet un projet de loi de finances pour 2017 qui prévoit un budget sans déficit pour la troisième année consécutive, malgré une augmentation des dépenses de 3,7 % par rapport à 2016, passant à 328,7 milliards d'euros compensés par des rentrées fiscales en hausse. Ce sont surtout les investissements qui profiteront de cette évolution, notamment dans les infrastructures numériques, la microélectronique et l'énergie, mais aussi dans l'éducation et la recherche. La sécurité intérieure (police) et la défense (armée) bénéficieront également de budgets en hausse, ainsi que les affaires sociales avec une enveloppe supplémentaire pour diverses allocations (logement, vieillesse, personnes handicapées) qui passera de 171 milliards en 2017 à 187,1 milliards en 2020. 19 milliards seront par ailleurs alloués à la question des réfugiés. Ce projet de loi est présenté le 6 septembre aux députés du *Bundestag*.

Selon les chiffres publiés par l'Office des statistiques le 11 août, l'économie allemande a enregistré en début d'année une forte croissance (+0,4 % de PIB en plus au cours du premier trimestre par rapport au trimestre précédent, soit un résultat supérieur aux prévisions grâce aux exportations en hausse et aux importations en baisse). L'augmentation du PIB au cours des trois premiers mois de 2015 avait été de 0,7 %. Les chiffres publiés le 9 septembre relativisent quelque peu l'euphorie : les exportations en juillet ont baissé de 10 % par rapport au mois précédent. Il s'agit de la plus forte baisse depuis octobre 2009. Les firmes allemandes ont exporté pour 96,4 milliards d'euros de marchandises en juillet.

1996 auf dem Mururoa-Atoll und dem Fangataufa-Atoll in Französisch-Polynesien 193 Atomwaffentests durchgeführt.

**10.08.** Nach Angaben des Statistikamts *Insee* sank die Industrieproduktion im Vergleich zum Vormonat im Juni um 0,8 % überraschend weiter.

## Une acquisition contestée

Le groupe chimique et pharmaceutique allemand *Bayer*, dont le nom est associé principalement à l'aspirine (inventée en 1899), annonce le 14 septembre l'acquisition du géant américain des semences *Monsanto* pour la somme de 66 milliards de dollars (59 milliards d'euros). Au mois de mai, trois semaines après son arrivée à la tête du groupe de Leverkusen, le nouveau président Walter Baumann avait révélé son intention d'acheter la firme américaine. Son prédécesseur préférait donner la priorité à la filiale pharmaceutique. Le 19 juillet, *Monsanto* décline l'offre de *Bayer* qui avait rendue publique une semaine plus tôt sa proposition de faire passer l'action de 122 à 125 dollars. Le 6 septembre, la proposition atteint 127,50 dollars par titre. Finalement, la firme allemande verse 128 dollars pour l'action *Monsanto*, moins que ce qu'avait envisagé le groupe américain à l'origine (entre 130 et 150 dollars).



*Bayer* s'engage par ailleurs à verser 2 milliards de dollars, si l'opération devait échouer en cours de route. C'est la plus grande acquisition jamais réalisée par une entreprise allemande. *Monsanto* fait l'objet de vives critiques en Europe depuis des années en raison de ses produits modifiés génétiquement. De plus, le groupe américain produit le pesticide glyphosate (*Roundup*), soupçonné d'être cancérigène. Les défenseurs de l'environnement publient le 14 septembre une déclaration mettant en garde contre de lourdes conséquences sociales et écologiques, dans la mesure où les agriculteurs n'ayant que ce groupe pour unique fournisseur peuvent basculer dans un système de dépendance massive. Six grands groupes (*Monsanto*, *Syngenta*, *Bayer*, *DuPont*, *Dow Chemical* et *BASF*) contrôlent actuellement 75 % du marché mondial de l'agrochimie et plus de 60 % de celui des semences.

Bankvolkswirte hatten hingegen einen Anstieg um 0,1 % erwartet. Bereits im Mai war die Produktion um 0,5 % gefallen.

**21.08.** Frankreichs ehemaliger Wirtschaftsminister Arnaud Montebourg erklärt in Frangy-en-Bresse, dass er François Hollande nicht beim Wahlkampf in 2017 unterstützen könne. Die Bilanz seiner Amtszeit sei nicht vertretbar. Er wolle nun selbst als Kandidat für das Präsidentenamt antreten.

**22.08.** Staatspräsident Hollande trifft auf der italienischen Insel Ventotene mit Bundeskanzlerin Merkel und dem italienischen Regierungschef zu einem Vorbereitungstreffen für das informelle Treffen über die Zukunft der EU am 16. September in Bratislava zusammen (siehe den Beitrag in dieser Ausgabe). Die drei Länder wollen die Sicherheit der EU in Zeiten von Terrorgefahr und Flüchtlingsandrang durch mehr Militärkooperation stärken.

**23.08.** Die Angst vor Anschlägen, schlechtes Wetter und Streiks lassen die Touristenzahlen in Frankreich deutlich sinken. Seit Jahresanfang ist die Zahl der ausländischen Besucher um 7 % zurückgegangen. Besonders betroffen ist die Hauptstadt Paris (minus 11 %).

**23.08.** Innenminister Bernard Cazeneuve stellt zusammen mit seinem deutschen Amtskollegen Thomas de Maizière auf einer Pressekonferenz in Paris einen deutsch-französischen Plan zur Verbesserung der Sicherheit in Europa vor. Die deutsch-französische Initiative umfasst dabei drei Schwerpunkte: Den Ausbau der Kontrollen an den europäischen Außengrenzen, einen besseren Datenabgleich zwischen den EU-Ländern sowie eine gemeinsame Strategie im Umgang mit verschlüsselter Kommunikation zur Abwehr von terroristischen Aktivitäten.

**26.08.** In einer Grundsatzentscheidung setzt das höchste französische Verwaltungsgericht, der

Staatsrat (*Conseil d'Etat*), das im südfranzösischen Badeort Villeneuve-Loubet verhängte Verbot des muslimischen Ganzkörperbadeanzugs (Burkini) aus. Seit dem Anschlag von Nizza hatten mehr als 30 Gemeinden Burkini-Verbote an ihren Stränden verhängt.

**28.08.** Aus Anlass der Gründung des Weimarer Dreiecks vor 25 Jahren unterstreichen die Außenminister Deutschlands, Frankreichs und Polens,

Frank-Walter Steinmeier, Jean-Marc Ayrault und Witold Waszczykowski auf Schloss Ettersburg die Bedeutung des Weimarer Dreiecks für den Zusammenhalt Europas. Zudem befürworten die drei Minister ein jährliches Treffen des Europäischen Rates im Format eines „Europäischen Sicherheitsrats“.

**29.08.** Innenminister Bernard Cazeneuve fordert nach Beratungen mit Vertretern der muslimi-

## Débats sur le libre-échange

Estimant que l'Accord économique et commercial global (*Ceta*) entre l'Union européenne et le Canada n'est pas un accord mixte, le président de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker, avait considéré fin juin que la Commission n'avait pas besoin de l'aval des parlements nationaux des Etats membres, mais seulement du parlement européen. Ces propos suscitent la consternation des dirigeants allemands, notamment celle du ministre de l'Economie, Sigmar Gabriel qui déclare dans une interview au *Tagesspiegel* que cette déclaration est « incroyablement stupide » et ne fera que doper l'opposition à d'autres traités de libre-échange, principalement au *Tafta* (ou TTIP) entre l'Union européenne et les Etats-Unis. Plus prudente, la chancelière Angela Merkel déclare à Bruxelles vouloir recueillir l'avis des députés du *Bundestag*. Le 29 août, Sigmar Gabriel annonce l'échec de facto des négociations avec les Etats-Unis, tout en prenant la défense du *Ceta* – déclaration spectaculaire qui est interprétée comme une volte-face du ministre, lui-même considéré il y a deux ans encore comme un fervent défenseur du *Tafta*, mais qui finalement rejoint le président français qui s'était prononcé fin juin, lors du conseil européen, en faveur d'une poursuite des négociations avec Washington, avant de demander le 30 août la fin de ces mêmes négociations.

Au cours d'un entretien à Montréal le 15 septembre avec la ministre canadienne du Commerce, Chrystia Freeland, Sigmar Gabriel annonce la publication prochaine d'une déclaration commune du Canada et de la Commission



européenne pour écarter toutes les incertitudes. D'importantes manifestations hostiles au *Ceta* (partis politiques, syndicats, églises, organisations non-gouvernementales de consommateurs et de protection de l'environnement) ont lieu le 17 septembre dans sept grandes villes d'Allemagne. Le président de la fédération de l'Industrie allemande (BDI), Ulrich Grillo, plaide pour sa part en faveur de l'accord. Le 19 septembre à Wolfsburg, deux tiers des délégués sociaux-démocrates invités à se prononcer sur ce *Comprehensive Economic and Trade Agreement* apportent leur soutien au ministre de l'Economie, qui est également président du SPD.

Plusieurs milliers de plaintes sont déposées auprès de la Cour constitutionnelle de Karlsruhe (qui donnera finalement son feu vert le 13 octobre tout en exigeant de Berlin la garantie que l'Allemagne puisse à l'avenir quitter l'accord).

## Une démographie en évolution

Jamais encore l'Allemagne n'avait accueilli autant de ressortissants européens en 2015 sur son sol. C'est ce qui ressort d'une étude publiée le 2 juillet par l'Office des Migrations et des Réfugiés. Près de 80 % de ces 685 000 personnes sont originaires d'Europe de l'Est, dont 305 000 de pays membres de l'Union européenne, essentiellement de Roumanie (175 000), de Pologne (148 000) et de Bulgarie (72 000). 51 000 ressortissants étaient originaires de Croatie, le plus jeune Etat membre de l'Union européenne. Selon cette étude, 4,1 millions de migrants européens vivent actuellement en Allemagne. L'Office des statistiques de Wiesbaden indique le 14 juillet que 2,1 millions d'étrangers ont gagné l'Allemagne en 2015, soit 46 % de plus que l'année précédente. Dans le même temps, 998 000 Allemands ont quitté quant à eux l'Allemagne (9 % de plus qu'en 2014).

Selon les statistiques du ministère de l'Intérieur publiées le 8 juillet, la vague migratoire s'affaiblit chaque mois : 16 300 demandeurs d'asile ont été enregistrés au mois de juin, contre 61 000 en février. Au cours du premier semestre de 2016, plus de 13 000 personnes ont été refoulées à la frontière ou dans les aéroports, essentiellement à la frontière germano-autrichienne. Le 5 juillet, une quarantaine de migrants issus des Balkans avaient occupé la cathédrale de Ratisbonne pour protester contre une menace d'expulsion et réclamer un droit de séjour en Allemagne. Pour pouvoir bénéficier du droit d'asile, ils demandent que la Serbie, la Macédoine, la Bosnie-Herzégovine, le Kosovo, l'Albanie et le Monténégro ne soient plus qualifiés de pays sûrs par le gouvernement allemand.

Le ministre-président de Bavière, Horst Seehofer, critique le 30 juillet la phrase de la chancelière (« *nous allons y arriver* »), qui résume depuis un an la position d'Angela Merkel sur la crise migratoire. Il propose de limiter l'accueil de migrants pour garantir la sécurité du pays. Le 7 août, Sigmar Gabriel, président du SPD et ministre de l'Economie, critique à son tour certains points de la politique menée par la chancelière, notamment concernant les conditions d'accueil et d'intégration des étrangers.

Plusieurs grandes entreprises (*Siemens, Adidas, Volkswagen*) lancent en présence d'Angela Merkel l'initiative « *Nous ensemble* » (*Wir zusammen*) pour s'investir davantage dans l'intégration de réfugiés ayant vocation à rester en Allemagne. Un des objectifs est de combiner l'apprentissage de l'allemand et la formation pendant une période de transition pour faciliter ensuite l'accès au marché du travail. Fin août, le ministère du Travail et des Affaires sociales recense seulement 153 000 réfugiés comme demandeurs d'emploi, mais 346 000 si l'on compte ceux qui bénéficient de mesures d'insertion. Plus de 300 000 réfugiés ont moins de 18 ans, 64 000 d'entre eux sont arrivés sans parents ou personnes d'accompagnement.

L'arrivée de migrants modifie la démographie du pays. L'Office des Statistiques de Wiesbaden révèle le 26 août que la population allemande était de 82,2 millions d'habitants à la fin de l'année 2015, soit une augmentation de 1,2 % sur douze mois. Il s'agit de la plus forte progression depuis un quart de siècle. Les ressortissants étrangers représentent désormais 10,5 % (au lieu de 9,3 %) de la population.

schen Gemeinschaft in Paris eine Neuaufstellung der islamischen Institutionen, um so eine Radikalisierung von Muslimen zu verhindern. Unter anderem sollen Imame Französisch sprechen und in Frankreich ausgebildet werden. Cazeneuve kündigt eine Stiftung und eine religiöse Vereinigung an, die neben staatlicher Förderung neue Geldquellen für den Bau von Moscheen, eine bessere

Ausbildung von Imamen und islamwissenschaftliche Studien erschließen soll.

**29.08.** Laut einer Studie des Statistikamts *Insee* hat die französische Wirtschaft in den letzten zwölf Monaten 143 300 neue Arbeitsplätze in der Privatwirtschaft geschaffen. Mit 16,04 Millionen Beschäftigten sei dies der höchste Beschäfti-

gungsstand seit 2012 in diesem Bereich. Der über dem Anstieg der aktiven Bevölkerung liegende Beschäftigungsaufbau spiegelte sich auch in der Abnahme der Arbeitslosigkeit wider (9,6 %, 9,9 % unter Einberechnung der Überseegebiete). Insgesamt waren im Juli 2,8 Millionen Arbeitslose gemeldet, was einem Rückgang um 4,6 % über das Jahr entspricht.

**29.08.** Unter der Leitung von Außenminister Jean-Marc Ayrault findet die 24. Botschafterkonferenz in Paris zum Thema „Sicherheit, Territorien und Europa“ statt. Zum ersten Mal können sich Internethelfer in diesem Jahr *online* an der Konferenz beteiligen.

**30.08.** Der Staatssekretär für Außenhandel, Matthias Fekl, fordert den Stopp der Verhandlungen der EU und der USA über das Freihandelsabkommen TTIP. Auch François Hollande moniert, dass die Verhandlungen festgefahren und zu unausgewogen seien.

**30.08.** Nach langen Auseinandersetzungen einigen sich französische Landwirte mit dem Molkeerzeuger *Lactalis* auf eine stufenweise Erhöhung der Milchpreise. Der Einkaufspreis für Milch soll von rund 257 Euro je 1 000 Liter (im Juli) bis zum Jahresende auf durchschnittlich rund 290 Euro steigen.

**30.08.** Der Minister für Wirtschaft, Industrie und Digitales, Emmanuel Macron, legt sein Amt nieder. Staatspräsident Hollande ernennt Finanzminister Michel Sapin zu seinem Nachfolger. Die Abgeordnete der Nationalversammlung Ericka Bareigts wird Nachfolgerin der ausscheidenden Ministerin für die Überseegebiete, George Pau-Langevin.

## September/septembre

**01.09.** Mit dem Schuljahresbeginn 2016/2017 wird die Reform des *Collège unique*, letzter Teil der Schulreform, umgesetzt. Diese Reform, die Defizite bei der Vermittlung grundlegender Qualifikationen (Lesen, Schreiben, korrekte Sprachbeherrschung, Rechnen) angeht, war in mehreren Etap-

pen erfolgt. Die Reform des *Collège* zielt auf eine bessere Förderung der Schüler mit Lernschwierigkeiten sowie die Anhebung des Bildungsniveaus aller Schüler ab. Hierzu werden im neuen Schuljahr 6639 neue Stellen in den Schulen geschaffen.

**02.09.** Das Flüchtlingslager nahe der Hafenstadt Calais soll in Etappen beseitigt werden. Der

### Coude-à-coude franco-allemand

En marge des rencontres d'Évian du 2 septembre, qui réunissent depuis 25 ans de manière informelle les chefs d'entreprises et dirigeants économiques français et allemands, le président français s'entretient avec la chancelière allemande pour préparer entre autres le sommet européen de Bratislava du 16 septembre, consacré surtout aux questions sécuritaires et économiques. Les ministres de l'Intérieur et ceux de la Défense ont déjà formulé au mois d'août des propositions sur ces questions. François Hollande et Angela Merkel souhaitent voir l'Europe exploiter les nouveaux gisements de croissance – le numérique, la transition énergétique – pour créer de l'emploi et ouvrir l'avenir des jeunes Européens.

Le 14 septembre, les deux ministres des Affaires étrangères, Frank-Walter Steinmeier et Jean-Marc Ayrault, se rendent ensemble en Ukraine pour tenter de relancer les initiatives de paix dans l'Est de ce pays, où s'opposent l'armée ukrainienne et les séparatistes prorusses soutenus par Moscou. Après un entretien à Kiev avec le président Petro Porochenko, le premier ministre et des représentants du parlement, la visite se poursuit dans l'Est du pays, où travaille la mission d'observation de l'Organisation de Sécurité et de Coopération en Europe (OSCE). Deux semaines plus tôt, la crise ukrainienne avait été au centre de la réunion informelle des ministres des Affaires étrangères de l'OSCE à Potsdam, présidée par l'Allemagne.

Par ailleurs, une année de la langue ukrainienne en Allemagne et de la langue allemande en Ukraine doit être organisée en 2017/2018 pour favoriser les échanges entre jeunes ukrainiens et allemands.

südliche Teil des Zeltlagers ist schon im Frühjahr geräumt worden. 5 288 Migranten sind in Aufnahmehäusern untergekommen. Für die übrigen Migranten wird die Regierung weitere 8 000 Asyl-

plätze schaffen. Hilfswerke halten eine Schließung hingegen für nicht realisierbar. Angesichts von Protesten gegen die Schließung gibt Innenminister Cazeneuve bekannt, er werde die Sicherheitskräfte um 200 auf 2 100 Grenz- und Bereitschaftspolizisten aufstocken.

## Chômage en baisse

L'Agence allemande pour l'Emploi (BA) enregistre ces derniers mois les taux de chômage les plus bas depuis mars 1991 (5,9 % en septembre, 2,6 millions de chômeurs, soit 100 000 de moins qu'en septembre 2015 et 77 000 de moins qu'en août 2016). Selon un rapport du ministère des Finances, révélé par la presse le 15 août, le nombre de chômeurs pourrait augmenter néanmoins en 2017 (+110 000 en moyenne), ce serait alors la première augmentation du chômage depuis 2013, pour atteindre 3,1 millions de chômeurs en 2020, ce qui n'empêchera pas une progression du nombre d'actifs (1 million de plus d'ici la fin de la décennie).

Pour l'instant, le nombre de demandeurs d'emploi se réduit chaque mois pour s'établir à un peu moins de 2,61 millions en septembre. Les emplois vacants (687 000) sont également en progression : 87 000 de plus qu'en septembre 2015 et 6 000 de plus que le mois précédent. 43,7 millions de personnes exercent une activité rémunérée (soit 506 000 de plus en un an), dont 31,2 millions soumis aux cotisations sociales. La barre des 44 millions d'actifs devrait, selon les analystes, être atteinte en 2017 et dépasser les 44,4 millions l'année suivante.

Les cinq grands instituts d'analyse de la conjoncture prévoient une stabilisation du taux de chômage autour de 6,1 % pour 2017 et 2018. Et ce, malgré l'afflux de réfugiés. Le nombre de migrants occupant un emploi est en augmentation (105 000 en juillet en provenance des huit principaux pays d'origine non-européens concernés par le droit d'asile, contre 79 000 en juin). Sur les 367 000 réfugiés cherchant du travail, seuls 157 000 sont au chômage en septembre, les 210 000 autres suivent des cours ou des stages de formation pour pouvoir entrer sur le marché du travail allemand. Les dépenses de consommation de l'Etat pour l'intégration des réfugiés stimulent la demande intérieure.

**04.09.** Mehrere tausend Menschen chinesischer Herkunft demonstrieren in Paris gegen Rassismus. Auslöser ist die tödliche Attacke gegen einen aus China stammenden Familienvater in Aubervilliers. Der 49-Jährige war im August von drei jungen Männern angegriffen worden.

**09.09.** Europa soll dem Willen von Deutschland und Frankreich nach in der Verteidigungspolitik deutlich enger zusammenarbeiten. Vorgehen sind neben einem gemeinsamen Hauptquartier auch die Nutzung europäischer Satelliten für die Aufklärung. Die Staaten Europas sollen außerdem bei Beschaffung und Logistik zusammenrücken sowie ihre Politik in Fragen der Finanzierung und Militärplanung vereinheitlichen.

**09.09.** Bei den konservativen Republikanern in Frankreich bewerben sich elf Politiker um die Präsidentschaftskandidatur. Für die Vorwahlen der Partei im November reichen Ex-Präsident Nicolas Sarkozy und der ehemalige Premierminister Alain Juppé ihre Kandidatur ein. Ebenfalls antreten wollen der einstige Premier François Fillon, der frühere Landwirtschaftsminister Bruno Le Maire, der ehemalige Parteichef Jean-François Copé und die Abgeordnete Nathalie Kosciusko-Morizet.

**10.09.** Nach einem vereitelten Autobombenanschlag in Paris warnt Premierminister Manuel Valls die Franzosen vor der Gefahr weiterer Angriffe. In Frankreich seien 1 350 Personen von Ermittlungen betroffen und befänden sich in Haft. Täglich würden Geheimdienste und Polizei Attentate vereiteln. Erst kurz zuvor hatte die Polizei drei Frauen festgenommen, die mit einer Autobombe ein Blutbad anrichten wollten.

**13.09.** Der Elektrogeräte-Riese SEB garantiert bei Produkten seiner großen Marken künftig eine



zehnjährige Reparaturgarantie. Die bereits bei den Marken SEB und *Rowenta* geltende Zusage solle auch auf die Marken *Moulinex*, *Calor*, *Krups* und auf einige *Tefal*-Produkte ausgeweitet werden, so der Konzern.

**14.09.** Außenminister Jean-Marc Ayrault reist gemeinsam mit Bundesaußenminister Frank-Walter Steinmeier in die Ukraine. In Kiew treffen die beiden Minister den ukrainischen Präsidenten Petro Poroschenko, Premierminister Wolodymyr Hroisma sowie die Fraktionsvorsitzenden der Werchowna Rada. Ein Treffen mit den Verantwortlichen der OSZE-Sonderbeobachtungsmission soll die Einhaltung des seit dem 1. September geltenden Waffenstillstands unterstützen.

**15.09.** Staatspräsident François Hollande trifft mit Bundeskanzlerin Angela Merkel in Paris zu einem Austausch zur Vorbereitung des informellen EU-Gipfels in Bratislava zusammen. In einer anschließenden Pressekonferenz unterstreicht Hollande, dass es sich bei der aktuellen Krise der EU nicht nur um eine weitere Krise, sondern möglicherweise um eine Existenzkrise handele. In Bratislava mahnt der Präsident die Europäer zur gemeinsamen Verteidigung. Frankreich leiste die größten Anstrengungen für die europäische Verteidigung, brauche aber Unterstützung, so Hollande.

**15.09.** Nach dem Verbot von Plastiktüten will Frankreich so einen weiteren Schritt für den Umweltschutz unternehmen: Die Nationalversammlung verabschiedet ein Gesetz, das den Verkauf von Plastikbechern und Plastikbesteck ab 2020 verbietet. Einweggeschirr und Einwegbesteck muss demnach ab 2020 biologisch abbaubar sein.

**16.09.** Das letzte der beiden ursprünglich für Russland gebauten *Mistral*-Kriegsschiffe wird in einer feierlichen Zeremonie im Atlantikhafen in Saint-Nazaire von Frankreich an Ägypten übergeben. Das nach dem ägyptischen Ex-Präsidenten Anwar as-Sadat benannte Schiff soll Anfang Oktober in Alexandria anlegen. Der erste der beiden französischen *Mistral*-Hubschrauberträger mit dem



## Non, c'est non !

Les 601 députés du *Bundestag* adoptent le 4 juillet à l'unanimité une modification de l'article 177 du Code pénal sur le viol. La nouvelle règle, qui devient une infraction pénale, se résume à la phrase « *Non, c'est non !* », largement reprise par la presse. Elle punit plus sévèrement tout acte sexuel « *commis contre la volonté identifiable d'une autre personne* » et définit avec plus de fermeté le harcèlement sexuel, en réaction aux exactions commises à la Saint-Sylvestre à Cologne. L'article 177 remontait à 1998, il limitait le viol aux « *relations sexuelles obtenues par la violence, par une menace portant sur la vie ou l'intégrité corporelle* », ou lorsque la victime se trouvait « *privée de toute défense* ». L'ancien texte excluait les rapports imposés sous la menace de représailles professionnelles. Pour autant, la nouvelle formulation ne fait pas l'unanimité : d'aucuns craignent que les dénonciations mensongères se multiplient.

Cette nouvelle formulation du paragraphe intervient dans un contexte de réflexion sur la condition féminine. Il y a exactement 30 ans, en 1986, les questions relatives aux femmes étaient abordées pour la première fois au sein du ministère de la Jeunesse, de la Famille et de la Santé. Jusqu'en 1957, un paragraphe du Code civil allemand réservait au seul mari les décisions du couple, par exemple sur le choix du lieu d'habitation. Ce n'est qu'en 1961 que pour la première fois une femme a été nommée ministre. Après l'unité allemande de 1990, la première ministre en charge de ces questions a été Angela Merkel. C'est elle, qui, devenue chancelière en 2005, a soutenu l'attribution d'une allocation parentale pour permettre aux femmes de concilier leur vie de famille avec une vie professionnelle. Des quotas ont depuis été fixés (et rendus obligatoires depuis le 1er janvier 2016) dans les conseils de surveillance de quelque 150 grandes entreprises qui comptent désormais 29,26 % de femmes (le quota légal est de 30 %).

Namen Gamal Abdel Nasser war bereits im Juni in Ägypten eingetroffen.



**16.09.** In Frankreich protestieren landesweit Zehntausende Menschen gegen die bereits beschlossene Arbeitsmarktreform. Am Rande einer Kundgebung in Paris kommt es zu Ausschreitungen, bei denen zwölf Menschen verletzt werden. Die Polizei nimmt 16 Demonstranten fest.

**19.09.** Mit einer emotionalen Gedenkfeier erinnert Frankreich an die Terroropfer der letzten dreißig Jahre. Während der Zeremonie werden die Namen von 230 Menschen, die im vergangenen Jahr dem Terror zu Opfer gefallen sind, verlesen. François Hollande verspricht, den Opferfonds aufzustocken, damit eine angemessene und transparente Entschädigung der Opfer erfolgen kann.

**20.09.** Mit der Videoüberwachung von Schlachthöfen wollen französische Abgeordnete gegen die Misshandlung von Kühen, Schweinen oder Hühnern vorgehen. Sie reagieren damit u. a. auf heimlich gefilmte Videos von Tierschützern, in denen

zu sehen ist, wie Tiere ohne ausreichende Betäubung geschlachtet werden. Auch werden bessere Kontrollen der Schlachthöfe durch Tierärzte und Mitarbeiter des Landwirtschaftsministeriums gefordert.

**22.09.** Unter der Schirmherrschaft des Außenministeriums und des Finanz- und Wirtschaftsministeriums findet in Paris das Wirtschaftsforum *Rencontres Africa 2016* mit über 200 Unternehmern aus Frankreich sowie aus 30 afrikanischen Ländern statt. Der Staatssekretär für Außenhandel, Matthias Fekl, erwähnt die von der Regierung seit 2012 geschaffenen Fördermaßnahmen zum Ausbau der Zusammenarbeit, wozu insbesondere die Investitions- und Wirtschaftsagentur *Business France* mit ihren acht Niederlassungen auf dem afrikanischen Kontinent beiträgt.

**23.09.** Die Wirtschaft Frankreichs schrumpft im zweiten Quartal überraschend. Nach Angaben des Statistikamtes *Insee* war die Wirtschaftsleistung in den Monaten April bis Juni im Vergleich zum Vorquartal um 0,1 % zurückgegangen. Zuvor hatten die Statistiker noch eine Stagnation gemeldet und Experten waren von einer Bestätigung der vorangegangenen Schätzung ausgegangen.

**23.09.** Frankreich und Indien unterzeichnen den Kaufvertrag für 36 französische Jagdbomber des Typs *Rafale*, die nach Indien geliefert werden sollen. Der Gesamtwert der Vereinbarung beträgt rund 7,75 Milliarden Euro. Die erste Maschine soll 2019 geliefert werden, die übrigen Flugzeuge innerhalb von zweieinhalb Jahren folgen.

**23.09.** In Berlin tritt der 49. Deutsch-Französische Wirtschafts- und Finanzrat zu seinem turnusmäßigen Treffen zusammen. Dabei erörtern Wirtschafts- und Finanzminister Michel Sapin sowie Bundeswirtschaftsminister Sigmar Gabriel und Bundesfinanzminister Wolfgang Schäuble mit dem Präsidenten der Bundesbank Jens Weidmann und dem *Gouverneur* der *Banque de France*, François Villeroy de Galhau, die Herausforderungen nach dem Brexit und die Prioritäten der Eurozone sowie die künftige Zusammenarbeit der G20-Staaten.

**24.09.** Staatspräsident Hollande erkennt erstmals die Verantwortung des Staates für das Leid der algerischen Hilfssoldaten der französischen Armee (*Harkis*) an. Der Staat habe sie nach dem Ende des Unabhängigkeitskriegs im Stich gelassen.

**26.09.** Die Zahl der Arbeitssuchenden steigt wieder. Ende August waren 1,4 % mehr Arbeitssuchende registriert als ein Monat zuvor. Probleme gebe es insbesondere in Branchen, die von Terroranschlägen betroffen seien, also beispielsweise beim Tourismus oder im Gastgewerbe. Die

Zahl der Arbeitssuchenden lag im vergangenen Monat bei 3,56 Millionen.

**30.09.** Nach jahrelangen Verhandlungen unterschreiben Großbritannien und der französische Stromkonzern EDF einen Vertrag zum Bau des Atomkraftwerks *Hinkley Point C*. Das Bauprojekt an der Westküste Englands ist u. a. wegen milliardenschwerer staatlicher Subventionen stark umstritten. Es soll etwa 21,5 Milliarden Euro kosten, rund ein Drittel will der chinesische Partner *China Nuclear Power Corporation* (CGN) übernehmen.

### Bundesverdienstkreuz für Gérard Foussier

Er ist die „gelebte deutsch-französische Beziehung“ – so schreibt die WAZ über Gérard Foussier, nach einem Vortrag in Brilon. Am 12.9.2016 hat die Kölner Oberbürgermeisterin, Henriette Reker, dem Mitherausgeber und Chefredakteur dieser Zeitschrift das ihm vom Bundespräsident verliehene Bundesverdienstkreuz überreicht und dabei seinen „jahrzehntelangen beruflichen und ehrenamtlichen Einsatz für die Völkerverständigung“ gewürdigt.

Der in Orléans Geborene hat seit seinem Volontariat in Münster – wo er seine Frau kennenlernte – die Verbindung zwischen Städten sowie das gegenseitige Kennenlernen und Verstehen der verschiedensten Gruppierungen gefordert und gefördert. Als Journalist, Autor, Vortragender und Moderator war und ist er ein begnadeter Brückenbauer und gefragter Gesprächspartner hüben wie drüben. Die Schaffung und Betreuung dieser ersten bilingualen Zeitschrift ist ihm ein Herzensanliegen. Er hat sie durch eine gekonnte Redaktion, aufschlussreiche Dokumentationen und sprachliche Perfektion zu einem neuen Bindeglied zwischen beiden Ländern gemacht. Bei seinen zahllosen Veröffentlichungen gibt Foussier der Linguistik und Semantik besonderes Gewicht. Mit humorvoller Interpretation weckt er das Verständnis füreinander geschickt und nachhaltig.



Die Kölner Oberbürgermeisterin Henriette Reker und Gérard Foussier

Seit 2005 ist Gérard Foussier Präsident von BILD, der bereits 1945 gegründeten und damit ältesten deutsch-französischen Gesellschaft. Seit sieben Jahrzehnten kommen jährlich 500 junge Franzosen und Deutsche zwischen 12 und 18

Jahren zu zweisprachigen Begegnungen zusammen; sie werden von engagierten Animatoren aus beiden Ländern betreut.

Gérard Foussier lebt im Rheinland. Er hat eine frankophone und frankophile Familie mit zwei Söhnen und seit kurzem zwei Enkeln. Beide Sprachen beherrscht er in erstaunlicher Vollkommenheit. Er ist ein begeisterter Vorkämpfer für die Verständigung zwischen den beiden Nachbarn.

**Franz Schoser,**  
Präsident der Gesellschaft für internationale  
Zusammenarbeit (GÜZ)

## Verstorben/Décédés

**Michel Rocard**, ehemaliger Premierminister (von 1988 bis 1991) stirbt am 2. Juli im Alter von 85 Jahren. Kurz vor seinem Tod hatte der Sozialist die französische Linke kritisiert und sich für den Brexit ausgesprochen.

**Elie Wiesel**, rescapé de la Shoah et prix Nobel de la paix, « *voix de la morale et de l'humanité* » (Angela Merkel), décède le 3 juillet aux Etats-Unis à l'âge de 87 ans. Il avait prononcé en 2000 un discours devant les députés du *Bundestag* pour dire sa confiance dans la jeunesse allemande.

**Katharina Focke**, ancienne ministre allemande de la Jeunesse, de la Famille et de la Santé (de 1972 à 1976) et députée européenne sociale-démocrate pendant dix ans (à partir de 1979), meurt le 10 juillet à Cologne. Elle avait 94 ans.

**Hermann Kant**, écrivain, décède le 14 août. Il avait 90 ans. Il était l'un des écrivains est-allemands les plus connus et les plus lus de RDA. Président de la Fédération des écrivains de RDA et membre du Comité central du parti communiste SED, il a été accusé au lendemain de l'unité allemande d'avoir travaillé pour la police secrète (*Stasi*).

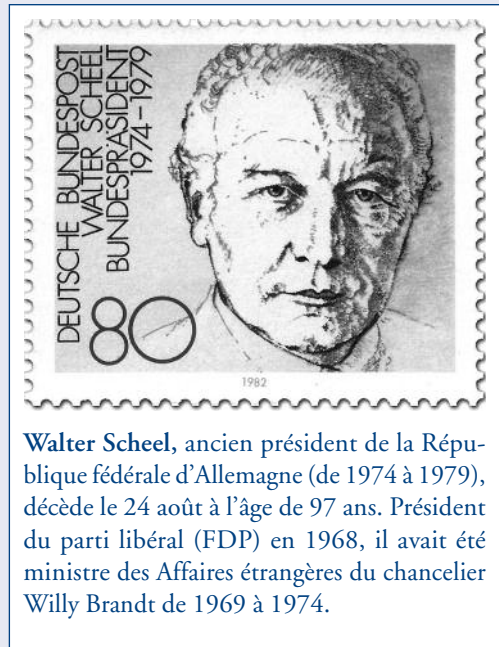
**Ernst Nolte**, historien, décède à Berlin le 18 août à l'âge de 93 ans. Il avait marqué les esprits en 1986 dans un essai sur le national-socialisme consacré à « *un passé qui ne veut pas passer* », provoquant ainsi une vaste polémique entre historiens (*Historikerstreit*) pour avoir estimé que la Shoah était en fait une réaction aux crimes commis dans l'Union soviétique bolchévique.

**Michel Butor**, Schriftsteller, stirbt 89-jährig am 24. August. Er war ein wichtiger Vertreter des *Nouveau Roman* (siehe den Nachruf in dieser Ausgabe).

**Sonia Rykiel**, Modeschöpferin, stirbt am 25. August im Alter von 86 Jahren. Die Pariserin, die ihre Karriere während der 1968er Protest-Bewegung begann, wurde wegen ihrer Strickkollektionen „*Königin des Strick*“ genannt.

**Marc Riboud**, Fotoreporter, stirbt am 31. August im Alter von 93 Jahren. Er veröffentlichte seine Bilder aus aller Welt in vielen Magazinen (*Life*, *Stern*, *Geo* und *Paris-Match*) und bekam etliche Auszeichnungen.

**Jutta Limbach**, ancienne présidente de la Cour constitutionnelle (de 1994 à 2002), décède à Berlin le 10 septembre à l'âge de 82 ans. Elle avait été également présidente de l'Institut Goethe de 2002 à 2008.



**Walter Scheel**, ancien président de la République fédérale d'Allemagne (de 1974 à 1979), décède le 24 août à l'âge de 97 ans. Président du parti libéral (FDP) en 1968, il avait été ministre des Affaires étrangères du chancelier Willy Brandt de 1969 à 1974.

## Auszeichnung/Distinction

**François Hollande**, Frankreichs Staatspräsident, wird am 19. September von der amerikanischen interkonnessionellen Stiftung *Appeal of Conscience Foundation* mit dem Preis „Staatsmann des Jahres“ ausgezeichnet. Der Preis („in Anerkennung seiner führenden Rolle bei der Verteidigung von Demokratie und Freiheit in einer Zeit terroristischer Angriffe und für seinen Beitrag zur globalen Stabilität und Sicherheit“) wird von dessen Stifter Rabbi Arthur Schneier und dem ehemaligen Außenminister Henry Kissinger überreicht.